



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1995/552
9 July 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПУНКТА 6
РЕЗОЛЮЦИИ 997 (1995) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ
ОТ 9 ИЮНЯ 1995 ГОДА

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В резолюции 997 (1995), принятой 9 июня 1995 года, Совет Безопасности подтвердил, что ограничения, введенные на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций резолюцией 918 (1994), распространяются на продажу или поставку указанных там вооружений и военных материалов лицам в соседних с Руандой государствах, если эта продажа или поставка осуществляется в целях использования таких вооружений или материалов на территории Руанды. Он призвал соседние с Руандой государства предпринять шаги к тому, чтобы такие вооружения и материалы не передавались в лагеря руандийских беженцев, расположенные на их территории, с целью ликвидации факторов, способствующих дестабилизации Руанды. Он просил Генерального секретаря провести консультации с правительствами соседних стран по вопросу о возможности размещения военных наблюдателей Организации Объединенных Наций и в первоочередном порядке провести консультации с правительством Заира по вопросу о размещении наблюдателей, в том числе на аэродромах, расположенных в восточной части Заира, для наблюдения за продажей или поставками вооружений и военных материалов. Он просил далее Генерального секретаря представить Совету доклад по этому вопросу в течение месяца после принятия этой резолюции. Настоящий доклад представлен в ответ на эту просьбу.

II. МИССИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО ПОСЛАНИКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ В РУАНДЕ И СОСЕДНИХ СТРАНАХ

2. Для проведения консультаций, испрошенных Советом Безопасности, я назначил своим Специальным посланником г-на Альдо Аелло. Он посетил соседние страны в период с 20 по 28 июня 1995 года в сопровождении старшего политического советника Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) и помощника по военным вопросам командующего ее Силами и встретился со следующими государственными деятелями: в Бурунди - с президентом г-ном Сильвестром Нтибантунганя, министром

национальной обороны подполковником Синзойихеба Фирмином, государственным секретарем по иностранным делам и международному сотрудничеству г-ном Николасом Майуги, генеральным администратором "полиции по воздушным делам, пограничным делам и делам иностранцев" ("Police le l'air, des frontières et des étrangers") подполковником Байаганаланди Эпитасом, генеральным администратором по вопросам национальной документации г-ном Аудифаксом Ндабитореи; в Заире - с премьер-министром г-ном Кенго-ва-Дондо, заместителем премьер-министра и министром национальной обороны адмиралом Мавуа Мудима, заместителем министра по международному сотрудничеству г-ном Диуром Катонди; в Объединенной Республике Танзании - с первым вице-президентом и премьер-министром г-ном Давидом Клеопа Мсуйя, постоянным секретарем министерства внутренних дел г-ном Ричардом Марики; в Уганде - с премьер-министром г-ном Кинту Мусоке, министром обороны г-ном Бен Мбонье. Он также имел встречи со специальными представителями в Бурунди и Руанде. Он рассмотрел текущую ситуацию в регионе, уделив особое внимание вопросам репатриации, примирения и реконструкции в Руанде, с представителями учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций (НПО) и с членами дипломатического корпуса в Руанде. Кроме того, он посетил лагерь руандийских беженцев в районе Гома Северного Киву в восточной части Заира. Он был проинформирован по различным аспектам положения беженцев, в том числе по вопросам безопасности, представителями Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).

3. В ходе своих встреч с должностными лицами соседних стран мой Специальный посланник подчеркивал серьезную обеспокоенность Совета Безопасности по поводу растущего числа сообщений о военных действиях, создающих угрозу дестабилизации Руанды.

4. Результаты консультаций, проведенных Специальным посланником, подтвердили, что соответствующие страны разделяют ряд важных общих точек зрения. Все они заявили о своей поддержке усилий, направленных на недопущение возобновления вооруженного конфликта в Руанде, на обеспечение возвращения и расселения руандийских беженцев и на содействие достижению прочного примирения. Они обратили особое внимание на связь, существующую между стабильностью в Руанде, и ситуацией в субрегионе в целом, и указали на негативные последствия руандийского кризиса для гуманитарных и экологических условий. Неконтролируемое распространение оружия, в том числе среди гражданских лиц и беженцев в субрегионе, было расценено как одна из основных причин дестабилизации, особенно в Руанде и Бурунди. В то же время была отмечена необходимость принятия мер, призванных остановить и переломить тенденцию сползания к конфликту в субрегионе путем укрепления доверия между государствами, таких, как недавнее решение министров обороны Бурунди, Заира и Руанды о совместном военном патрулировании на их общих границах. Было достигнуто согласие в вопросе о том, что более широкий подход, предусматривающий участие Руанды и ее соседей и поддержку со стороны международного сообщества в целом, позволил бы обеспечить лучшие возможности для долгосрочного урегулирования руандийского кризиса. Власти в соседних странах выразили заинтересованность в конкретном содействии со стороны международного сообщества с целью помочь им как в урегулировании основных проблем, возникших после конфликта в Руанде, так и в недопущении любого повторения такого конфликта.

5. Должностные лица в Руанде приветствовали инициативу Совета Безопасности, предложившего разместить военных наблюдателей в соседних странах, и охарактеризовали ее как шаг в правильном направлении. Вместе с тем они подчеркнули необходимость придания суду лиц, ответственных за акты геноцида. Это необходимо не только для того, чтобы положить конец безнаказанности, но и для того, чтобы облегчить процесс подлинного примирения и укрепить безопасность путем содействия отказу от произвольных и индивидуальных мер мести.

III. РЕАКЦИЯ СОСЕДНИХ СТРАН НА ПРЕДЛАГАЕМОЕ РАЗМЕЩЕНИЕ ВОЕННЫХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА ИХ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ТЕРРИТОРИИ

6. Правительства соседних стран по-разному отреагировали на предложение о размещении военных наблюдателей на территории их соответствующих стран. Некоторые из них высказали сомнение в полезности, целесообразности и осуществимости предлагаемого размещения, заявив, что международные наблюдатели должны быть размещены в Руанде для оказания содействия в создании климата доверия, что способствовало бы возвращению беженцев в места их постоянного проживания и тем самым уменьшило бы опасность дестабилизации, исходящую из лагерей беженцев. Была подчеркнута также необходимость принятия эффективных политических мер, призванных устранить атмосферу страха и подозрения в общинах беженцев и странах убежища. Даже те страны, которые выступили в поддержку предлагаемого размещения, расценили эту инициативу прежде всего как первый политический шаг международного сообщества, призванный продемонстрировать его обеспокоенность по поводу возможной дестабилизации Руанды с помощью военных средств.

7. Правительство Бурунди приветствовало инициативу Совета Безопасности. Однако президент Нтибантунганиа заявил, что создание в Руанде условий, способствующих безопасному возвращению и расселению беженцев, могло бы помочь лишить сторонников жесткого курса, заинтересованных в дестабилизации положения в стране, возможности утверждать, что единственным правильным решением является обеспечение возвращения с помощью силы. Он приветствовал прозвучавшие в последнее время заявления правительства Руанды, которые открыли возможность для установления контактов с беженцами, и пригласил их посетить страну, с тем чтобы они оценили обстановку и побудили других беженцев в лагерях к возвращению в места их постоянного проживания.

8. Правительство Объединенной Республики Танзании отказалось рассмотреть вопрос о размещении военных наблюдателей на ее территории. Вместо этого оно высказалось за то, чтобы Организация Объединенных Наций усилила свое военное присутствие в Руанде с целью обеспечить безопасное и достойное возвращение беженцев в места их постоянного проживания, и отметило, что основное препятствие, задерживающее их возвращение, находится не в соседних странах, а в Руанде. Оно выразило мнение, что предложение Совета направлено лишь на частичное урегулирование проблемы и не снимает основной проблемы. Оно готово рассмотреть вопрос о размещении военных наблюдателей только в более широком контексте. Оно предложило следующие меры по содействию репатриации беженцев и снижению угрозы вооруженных действий против Руанды со стороны находящихся в лагерях беженцев: правительство Руанды должно выступить с публичным заявлением, в котором оно должно однозначно объявить о том, что оно заинтересовано в том, чтобы все беженцы вернулись в места их постоянного проживания; правительство должно объявить об общей амнистии для всех руандийцев, за исключением "некоторых, которые предстанут перед судом" за осуществление актов геноцида; правительство должно дать согласие на размещение на территории Руанды международных наблюдателей, которые будут оказывать помощь в создании климата доверия путем отслеживания ситуации на территории страны в целях поощрения уважения прав человека и недопущения инцидентов, подобных тому, который имел место в Кибехо и целью которого было воспрепятствовать репатриации, что вызвало новую волну беженцев; а международное сообщество должно оказывать правительству содействие в беспрепятственном расселении репатриантов.

9. Уганда не высказала возражений в отношении предложения Совета Безопасности, но и не выступила в его поддержку. Она выразила сомнение в эффективности и целесообразности такого развертывания. Она подчеркнула, что вместо того, чтобы урегулировать последствия кризиса, Совету следовало бы устранить его причины и определить те страны, которые оказывают

поддержку в поставках оружия и в подготовке военных специалистов для бывших руандийских правительственных сил. Она вновь заявила о своей решимости делать все, что в ее силах, для упрочения мира в Руанде и обеспечения мирного возвращения беженцев.

10. Правительство Заира, выступив в поддержку любых эффективных мер, способных воспрепятствовать дестабилизации Руанды, вновь в самой решительной форме опровергло недавно прозвучавшие заявления о том, что оно помогает бывшим руандийским правительственным силам, поставляя им оружие и готовя их для нападения на Руанду. Правительство указало, что оно выступило за создание международной комиссии по расследованию под эгидой Организации Объединенных Наций для проведения расследования по факту таких заявлений и окончательного выяснения этой ситуации. Оно разъяснило, что миллионам беженцев из Руанды и Бурунди был оказан радушный прием в соответствии с применимыми международными конвенциями, несмотря на негативную реакцию со стороны населения страны, выступившего за незамедлительную и безоговорочную репатриацию беженцев. Вместо того, чтобы критиковать Заир, международное сообщество должно оказать ему помощь в решении крупномасштабных экологических, социально-экономических проблем, проблем безопасности и политических проблем, поставленных перед правительством и страной беженцами.

11. О мнениях Заира мне было также сообщено в письме от 23 июня 1995 года, в котором премьер-министр Кенго-ва-Дондо сообщил, что в ответ на просьбу УВКБ его страна предоставила 1500 военнослужащих, которые были размещены в лагерях руандийских беженцев для поддержания там безопасности, и о предпринятых ею в одностороннем порядке мерах по разоружению военнослужащих бывших руандийских правительственных сил, укрывшихся в Заире. Эти меры служат свидетельством сотрудничества Заира и его решимости обеспечить безопасность в лагерях и не допустить дестабилизации Руанды с территории Заира.

12. Итоги посещения моим Специальным посланником лагеря беженцев в районе Гома дают основания предположить, что перемещение лагеря на большее расстояние от границ с Руандой могло бы облегчить усилия по снижению угрозы дестабилизации. Однако огромные расходы и трудности материально-технического характера, связанные с проведением такой операции, а также опасения того, что она встретит сопротивление со стороны населения стран убежища, не позволили принять конкретные меры в этой связи. Государственные должностные лица в Заире разъяснили, что перемещение беженцев в глубь территории страны могло бы быть истолковано ее населением не как репатриация, за которую оно выступило, а как более длительное и, возможно, постоянное пребывание беженцев на территории Заира. Власти Танзании, сославшись на предпринимаемые в последнее время тысячами руандийских беженцев в Бурунди попытки проникнуть на территорию Танзании, подвергли критике любые усилия, направленные на перемещение беженцев из одной страны убежища в другую.

III. ВЫВОДЫ

13. В районе Великих озер все шире признается не только безотлагательный характер и серьезность опасности, с которой сталкиваются страны этого района, но и необходимость того, чтобы заинтересованные правительства приняли индивидуальные и коллективные меры по устранению этой опасности. Хотя многие правительства, с которыми консультировался мой Специальный посланник, выразили мнение, что основная ответственность лежит на правительстве Руанды, в целом было признано также, что действия на региональном уровне являются целесообразными. Однако, как показали результаты консультаций, проведенных Специальным посланником, в ряде стран были высказаны серьезные возражения против размещения наблюдателей Организации Объединенных Наций, предложенного в резолюции 997 (1995) Совета

/...

Безопасности. Поскольку в ближайшие дни я буду находиться в регионе, я более подробно ознакомлюсь с позициями соответствующих правительств.

- - - - -